

安全步驟要做齊 慎防電纜遭損毀

**Properly Protect Electricity Supply Lines to
Prevent Accidents and Power Interruptions**



引言

供電電纜受損可導致**電力意外**及**電力供應故障**。在地下電纜附近進行挖掘工作，以及在架空電纜附近使用起重機或吊重機進行吊重工作，均曾導致工作人員死亡和嚴重受傷。此外，供電電纜受損亦可能出現電力供應故障的情況，令數以千計的家居及商業活動受到影響。

為免發生電力意外及電力供應中斷，《**供電電纜(保護)規例**》規定，在供電商擁有的地下電纜或架空電纜附近進行某類工程前，應採取一切合理步驟以確定是否有該等供電電纜的存在，並須先取得與該等電纜有關的資料。施工時，亦應採取一切合理措施以保護電纜免受損毀。



Introduction

Damage to electricity supply lines can cause **electrical accidents** and **power interruptions**. Fatal accidents and serious injuries have occurred during excavation close to underground electricity cables and during lifting operations by cranes or hoists near overhead electricity lines. In addition, damage may also cause a power interruption that could affect thousands of homes and businesses.

To prevent electrical accidents and power interruptions, the **Electricity Supply Lines (Protection) Regulation** requires that, prior to carrying out certain works in the vicinity of underground electricity cables or overhead electricity lines owned by electricity suppliers, all reasonable steps should be taken to ascertain the existence of these electricity cables or lines, and certain information relating to them should be obtained. In the course of works, all reasonable measures should also be taken to protect these cables or lines from damage.



在地下電纜附近工作

進行工程前，應採取一切合理步驟，包括：

1. 向供電商索取**地下電纜的圖則**。
2. 要求由機電工程署署長認可的**合資格人士**，測定地下電纜的準線及深度。
3. 進行**無源電纜探測**及確定挖掘試孔的位置。
4. 在合資格人士監督下，**挖掘試孔**使目標地下電纜外露。
5. 進行**環形有源電纜探測**確定未外露地下電纜的位置。
6. 在地面上，**標示**地下電纜的**準線和深度**。
7. 向工地人員提供「**合資格人士書面報告**」。
8. 安排**工地簡報會**，向工地人員解釋報告內容及安全預防措施。

在施工期間，應採取一切合理措施，包括：

1. 使用**手動工具**，使地下電纜外露。
2. 在挖掘時，與地下電纜保持足夠的**最少安全距離**。
3. 對挖掘時外露的地下電纜，提供**足夠支撐**。
4. **適當地回填**地下電纜。



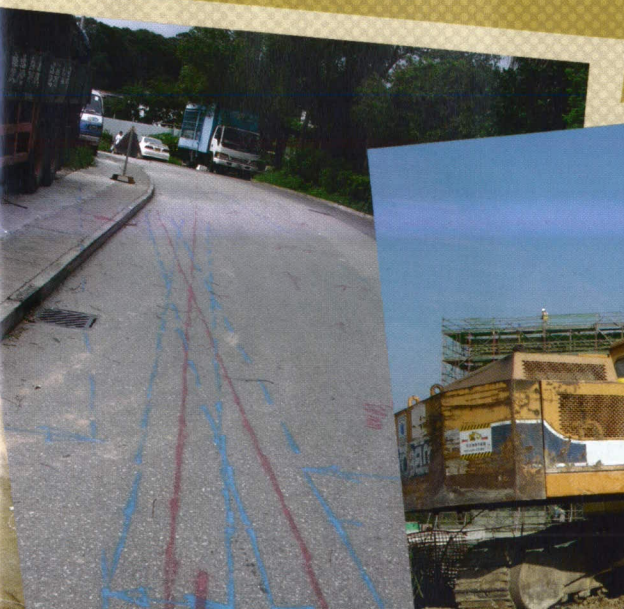
Working near Underground Electricity Cables

Before commencement of works, take all reasonable steps including:

1. Obtain **underground electricity cable plans** from the electricity supplier.
2. Appoint a **competent person** (approved by the Director of Electrical and Mechanical Services) to identify the alignment and depth of underground electricity cables.
3. Carry out **passive cable detection** and identify trial hole locations.
4. Under the supervision of a competent person, **dig trial holes** to expose the target underground electricity cables.
5. Carry out **toroidal active cable detection** to confirm the position of the unexposed underground electricity cables.
6. **Mark the alignment and depth** of underground electricity cables on the ground.
7. Provide site personnel with the "**Competent Person Written Report**".
8. Arrange **site briefing** to explain the contents of the Report and the safety precautions to site personnel.

In the course of works, take all reasonable measures including:

1. Use **hand tools** to expose underground electricity cables.
2. Maintain adequate **minimum safety clearance** from underground electricity cables during excavation.
3. Provide **proper support** to any underground electricity cables exposed in an excavation.
4. Provide **proper backfilling** for the underground electricity cables.



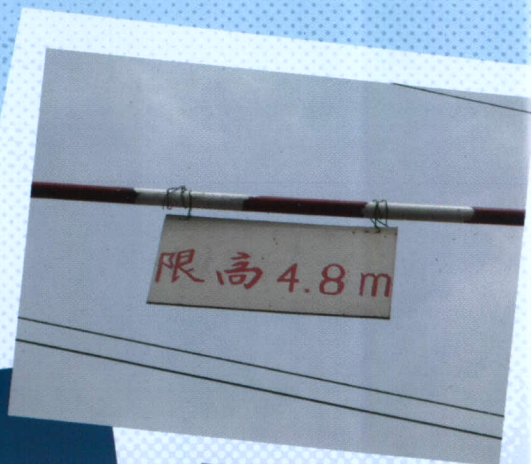
在架空電纜附近工作

進行工程前，應採取一切合理步驟，包括：

1. 向供電商索取架空電纜**準確圖則**。
2. 確定架空電纜的**準確準線、離地面高度及電壓**。
3. 就有關安全事項聽取供電商的**意見**（包括**最少安全工作距離**）。
4. 向**工地人員**提供架空電纜的資料及最少安全工作距離。

在施工期間，應採取一切合理措施，包括：

1. 在地面架設**屏障**及豎立**警告告示**。
2. 如有機器或設備須在架空電纜下經過，須設立**安全通道（包括開口）**。
3. 委派一名**信號員**，引導機械或設備移動。
4. 採取一切安全措施，防止工程人員、機器及設備超越**安全工作距離**。



Working near Overhead Electricity Lines

Before commencement of works, take all reasonable steps including:

1. Obtain **alignment drawings** of overhead electricity lines from the electricity supplier.
2. Ascertain the **actual alignment, ground clearance and voltage** of overhead electricity lines.
3. Obtain **safety advice** from the electricity supplier including the minimum safe working distance.
4. Provide **site personnel** with information about overhead electricity lines and minimum safe working distance.

In the course of works, take all reasonable measures including:

1. Erect ground level **barriers** and post **warning notices**.
2. Provide **passageway with gateways** should plant or equipment pass underneath overhead electricity lines.
3. Assign a **signaller** to guide the movement of plant or equipment.
4. Take all safety precautions to prevent personnel, plant and equipment from encroaching beyond the **safe working distance**.



罰則

任何人違反《供電電纜 (保護) 規例》最高可被罰款 **200,000 元** 及監禁 **12 個月**。

Penalties

A person who contravenes the Electricity Supply Lines (Protection) Regulation is liable to a **maximum fine of \$200,000** and to **imprisonment for 12 months**.

查詢

香港特別行政區政府
機電工程署
電力法例部

地址 : 九龍灣啟成街 3 號
電話 : 1823
傳真 : 2895 4929
電郵 : info@emsd.gov.hk
網頁 : www.emsd.gov.hk

備註 : 本資料文件並非法律文件，
只供參考之用。

Enquiries

Electricity Legislation Division, Electrical and
Mechanical Services Department, Hong Kong
Special Administrative Region Government

Address : 3 Kai Shing Street, Kowloon Bay
Tel : 1823
Fax : 2895 4929
Email : info@emsd.gov.hk
Homepage : www.emsd.gov.hk

Note: This is **NOT** a legal document and is
prepared for general information only.